23.4 RAPPORT 4 – DEPUTATE GEREFORMEERDE PUBLIKASIES – KERKORDEBOEKIE

23.4 REPORT 4 – DEPUTIES REFORMED PUBLICATIONS – CHURCH ORDER BOOKLET

1. Opdrag Die Sinode benoem weer Deputate om uitvoering te gee aan die opdragte in proses van behandeling, waaronder:	**1. Mandate** The Synod again appoints Deputies to execute the mandate in the process of dealt with, amongst which:
1.1 die vertaalwerk van die Bylaes tot die Kerkorde in Engels;	1.1 translation of the Addenda to the Church Order into English;
1.2 die vertaling van die Kerkorde in ander Afrikatale;	1.2 the translation of the Church Order in other African Languages;
1.3 publikasie van veranderinge in die Kerkorde (Acta 2015:430-431).	1.3 publication of changes in the Church Order (Acta 2015:430-431).
2. Sake waarvan die Sinode kennis neem	**2. Matters that the Synod take note of**
2.1 *Vertaalwerk van die Bylaes tot die Kerkorde in Engels*	2.1 *Translation of the Addenda to the Church Order in English*
2.1.1 Die vertaalwerk word deur sr Deléne Vrey gedoen. Dr AG Miskin en dr SN Jooste is behulpsaam met die nasien van veral tegniese terme. Ons hartlike dank aan die suster en twee broeders wat die Deputate in hierdie opsig bygestaan het.	2.1.1 The translation is being done by sr Deléne Vrey. Dr AG Miskin and dr SN Jooste are helping with the proofreading, especially with the technical terms. We are truly thankful for the sister and two brothers who support the Deputies in this regard.
2.1.2 Die Bylaes sal DV teen Januarie 2018, wanneer die Algemene Sinode in sitting is, volledig op die CJBF-webblad beskikbaar wees. ‘n Aantal harde kopieë sal gedruk en by die Admin Buro te koop wees. Die Deputate vertrou dat dit met vrug in die kerke gebruik sal kan word.	2.1.2 The Addenda will be available on the website of the CJBF by DV January 2018, when the General Synod is assembled. A number of hard copies will be printed and for sale at the Admin Bureau. The Deputies trust that it will be used to advantage in the churches.
2.2 *Die vertaling van die Kerkorde in ander Afrikatale*	2.2 *Translation of the Church Order in other languages*
2.2.1 Die Kerkorde (sonder Bylaes) is volledig deur prof Lekgetho Moretsi in Setswana vertaal. Ons hartlike dank aan prof Moretsi.	2.2.1 The Church Order (without Addenda) has been translated completely into Setswana by prof Lekgetho Moretsi. Our heartfelt gratitude to prof Moretsi.
2.2.2 Die Setswana vertaling is op die CJBF-webblad beskikbaar. ‘n Aantal harde kopieë is gedruk en is by die Admin Buro te koop.	2.2.2 The Setswana translation is available on the CJBF website. A number of hard copies has been printed and are for sale at the Admin Bureau.
2.2.3 Die vertaling van die Kerkorde in die oorblywende Afrikatale is nog nie afgehandel nie. Dit is vir die Deputate ‘n probleem om geskikte vertalers op te spoor wat bereid is om die werk te doen.	2.2.3 The translation of the Church Order in the remaining Africa Languages has not yet been completed. The procuring of suitable translators who are willing to do the work is a problem for the Deputies.
2.2.4 Dit is vir die Deputate ‘n vraag of daar ‘n behoefte daaraan is om die Bylaes by die Kerkorde ook in die Afrikatale	2.2.4 The Deputies are also questioning the need for the translation of the Addenda to the Church Order in the African

te vertaal aangesien die volledige Kerkorde met Bylaes in Engels beskikbaar is.	languages as the complete Church Order with Addenda is available in English.
2.3 *Publikasie van veranderinge in die Kerkorde*	2.3 *Publication of changes to the Church Order*
2.3.1 Veranderinge aan die Kerkorde word deurgaans op die CJBF-webblad op datum gehou.	2.3.1 Changes to the Church Order are kept up to date on the website of the CJBF.
2.3.2 'n Nuwe opgedateerde weergawe van die Kerkorde sal gepubliseer word sodra die bestaande voorraad uitverkoop is.	2.3.2 A new updated version of the Church Order will be published as soon as the current stock has been sold.
3. Sake waaroor die Sinode besluit	**3. Matters that the Synod decide on**
Die Sinode benoem weer Deputate met die volgende opdrag:	The Synod again appoints the Deputies with the following assignment:
3.1 die opdatering van die Kerkordeboekie in die lig van Sinodebesluite.	3.1 Updating the Church Order booklet in view of Synod resolutions.
3.2 die vertaling van die Kerkorde in ander Afrikatale.	3.2 Translating the Church Order in other Africa languages.
3.3 die opdatering en publikasie van die Kerkorde in die verskillende amptelike landstale.	3.3 Updating and publishing the Church Order in the various official languages.

Rapporteur: Dr GJ Meijer

Reporter: Dr GJ Meijer